

Steam Jet Detergenic LV1350



LIMPIAVAPOR Instrucciones de uso
STEAM CLEANER Instructions for use
NETTOYEUR VAPEUR Mode d'emploi
DAMPFREINIGER Gebrauchsanleitung
MÁQUINA DE LIMPAR A VAPOR Istruzioni per l'uso
PULITRICE A VAPORE Instruções de uso
STOOMREINIGER Gebruiksaanwijzing
PARNÍ ČISTIČ Návod k použití
CZYŚCIK PAROWY Instrukcja obsługi
PARNÝ ČISTIČ Návod na použitie
GŐZÖLŐS TISZTÍTÓ Használati utasítás
ПАРОЧИСТАЧКА Інструкція заупотреба
APARAT DE CURĂȚAT CU ABUR Instrucțiuni de utilizare

منظف بخاري
اميل عت

solac

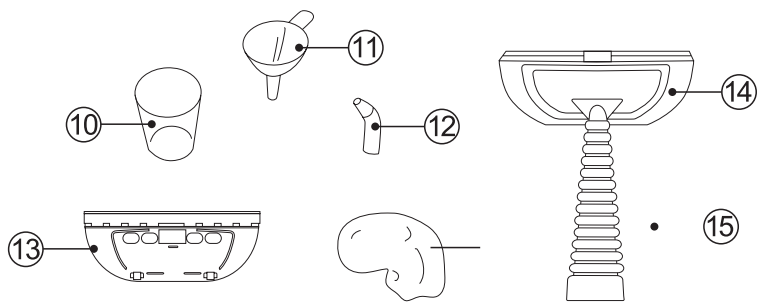
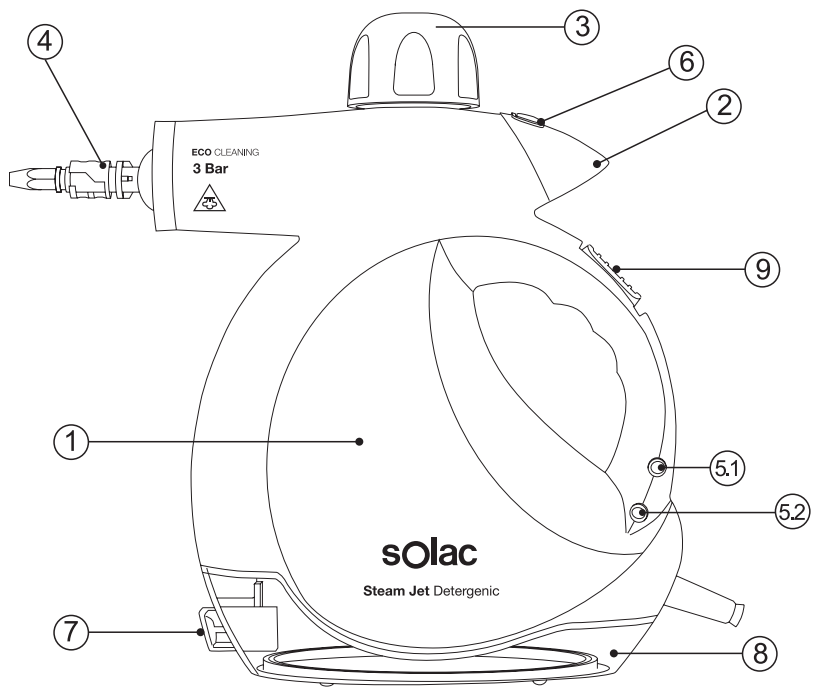


Fig.1



Fig.2

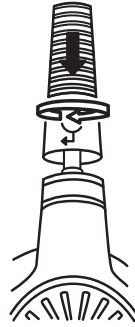


Fig.3

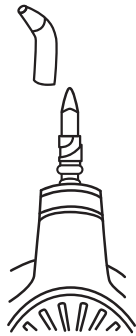


Fig.4

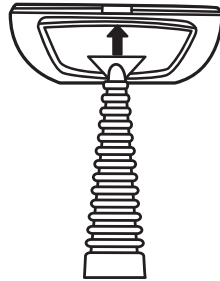


Fig.5

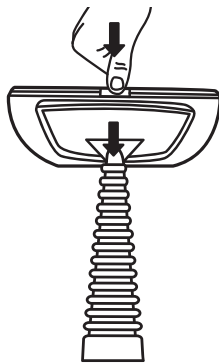
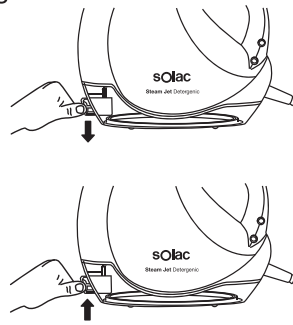


Fig.6



DESCRIPCIÓN

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Cuerpo principal
- 2 Mando vapor
- 3 Tapón de seguridad
- 4 Boca para accesorios
- 5 Pilotos luminosos:
 - 5.1 Piloto luminoso de conexión
 - 5.2 Piloto luminoso indicador temperatura y de pulsación de gatillo
- 6 Seguro para niños
- 7 Apertura del depósito de detergente
- 8 Depósito para el detergente
- 9 Botón de extracción de detergente

ACCESORIOS

- 10 Vaso medidor
 - 11 Embudo
 - 12 Boquilla inclinada
 - 13 Accesorio limpia cristales
 - 14 Accesorio para tejidos
 - 15 Paño
- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:
 1. Llene el depósito (como máximo) con una medida del vaso medidor de agua que se suministra. No agregue ninguna sustancia al agua, incluidos productos químicos, colonia, detergente u otros. Esto puede dañar gravemente el artefacto y anular la garantía.
 2. No utilice el aparato si no hay agua en el depósito. Si el equipo deja de producir vapor quiere decir que su depósito de agua está vacío.
 3. Verifique siempre que las superficies, los objetos y las telas que van a tratarse sean resistentes y o compatibles con vapor a alta temperatura. Le recomendamos que compruebe las instrucciones del fabricante y que, antes

de utilizar el equipo, realice una prueba en una parte oculta de la superficie a tratar o en una muestra.

- 4. No incline la limpiadora a vapor/vaporizador textil más de 45° durante su uso, ya que junto con el vapor podría salir agua hirviendo.
- 5. Precaución: Los accesorios se calientan durante su uso. Tenga cuidado al retirarlos.
- 6. Para llenar el depósito de agua, utilice únicamente el vaso medidor.
- 7. Para protegerse del riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no sumerja la limpiadora a vapor/vaporizador textil en agua u otros líquidos, ni la manipule con las manos húmedas.
- 8. Nunca tire con fuerza del cable para desconectarlo de la toma de corriente. En cambio, tome el enchufe y tire de él para desconectar.
- 9. Se debe desconectar cuando no esté en uso.
- 10. Es necesario supervisar cualquier equipo que se utilice cerca de niños cuando se utiliza el vaporizador. No deje la limpiadora a vapor/vaporizador textil conectada sin supervisión.
- 11. Puede sufrir quemaduras si toca las piezas calientes, el agua caliente o el vapor que emite la limpiadora. Tome siempre precauciones cuando hay agua caliente en el depósito.

LLENADO DEL DEPÓSITO

- Asegúrese que el aparato está desconectado de la red. Deje enfriar antes de abrir el tapón (3)
- Desenrosque el tapón de seguridad (3), coloque el embudo (11) en el orificio del depósito y llénelo con 1 vaso (10). Tenga en cuenta que el agua no debe sobrepasar la marca indicada en el vaso.
- Enrosque el tapón de seguridad (3).
- Enchufe el limpia vapor a la red eléctrica (se encenderá el piloto luminoso 5.1 continuamente); espere a que el piloto luminoso (5.2) se apague, indicándole que el aparato está preparado para su uso.
- **AVISO IMPORTANTE:** Nunca recargue el depósito de agua si el aparato está enchufado al tomacorriente de pared.

USO:

- Coloque el accesorio necesario para la limpieza a realizar y conecte el aparato a la red.
- El piloto luminoso (5.1) se encenderá, indicando que el aparato está enchufado a la red.
- Cuando el limpia vapor tenga la presión necesaria para su funcionamiento se apagará el piloto luminoso (5.2) indicando que puede empezar a utilizarlo. Esta operación durará 5 minutos aproximadamente. Durante el uso, el piloto luminoso se apagará y encenderá indicando que el limpia vapor está recuperando la presión necesaria.
- Para la obtención de vapor, deslice el seguro para niños (6) hacia la izquierda, y pulse el mando de vapor (2)•
- Recomendamos pulse el mando (2) en pulsaciones cortas y seguidas, en vez de largas y pocas, para mantener la presión en el calderín.
- Cuando termine el uso del limpia vapor, ponga el interruptor (0) en la posición off, y desconecte el aparato de la red, espere a que se enfríe para retirar los accesorios.

ACCESORIOS

- Boquilla inclinada (12)
- Coloque los accesorios en la boquilla para accesorios (4) (Fig.3).
- Accesorio para limpiar cristales y tejidos (13-14) (Fig.4, 5).
- Utilice estos accesorios para la limpieza de suelos, cristales, muebles, sofás, tejidos, ...
- El paño (11) puede utilizarse para la limpieza de superficies delicadas como sofás y butacas.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE DETERGENTE

- El depósito de detergente (8) se puede llenar presionando el botón de liberación (7) y separando el tanque
- Desenrosque la tapa y llénelo con detergente. Llénelo sólo hasta la parte superior evitando que rebose.
- Vuelva a colocar la tapa y vuelva a colocar el tanque en la parte inferior del limpiador a vapor como se muestra en la Fig. 6.

USO DE LA FUNCIÓN DETERGENTE (O GEL HIDROALCOHÓLICO)

- Deslice el seguro para niños (6) hacia la izquierda, deslice el botón de detergente (9) hacia abajo, y presione el botón de vapor (2) para expulsar el detergente. Para finalizar la extracción de detergente, vuelva a colocar el botón (9) en su posición original.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Espere que el limpia vapor se haya enfriado antes de efectuar su limpieza.
- Presione el mando de vapor (2) para dejar salir todo el vapor.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3) lentamente.
- Retire el agua del depósito para ello incline el aparato.
- Enjuague el depósito para eliminar los restos calcáreos acumulados. **NO UTILICE VINAGRE U OTRAS SUSTANCIAS DESCALCIFICANTES.**
- Limpie los accesorios con agua jabonosa.
- No sumerja NUNCA el cuerpo principal (1) en agua.
- Guarde el limpia vapor en un lugar seco y frío.

LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato de la red y déjelo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y séquelo después.
- No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumerja el aparato en agua u otro líquido, ni lo ponga bajo el grifo.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

- Verifique que el aparato esté frío (espere al menos durante 3 horas después de desconectar el aparato).
- No fuerce la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- Llene la caldera y añada el producto antical elegido.
- Deje actuar el producto siguiendo las indicaciones de uso.
- Agite vigorosamente y vacíe completamente.
- En caso que sea necesario, repita la operativa.

DESCRIPTION

MAIN COMPONENTS

- 1 Main body
- 2 Steam control
- 3 Safety cap.
- 4 Accessory base
- 5 Pilot lights:
 - 5.1 On/Off pilot light
 - 5.2 Temperature indicator and trigger press pilot light
- 6 Child lock
- 7 Detergent tank opening
- 8 Detergent tank
- 9 Detergent discharge button

ACCESSORIES

- 10 Measuring beaker
- 11 Funnel
- 12 Angle nozzle.
- 13 Window-cleaning accessory
- 14 Fabric accessory
- 15 Cloth

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can be purchased separately from the Technical Assistance Service.

USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging material has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:
 1. Fill the tank with a maximum of one measure of water using the beaker supplied with the appliance. Do not add any substances, including chemical products, cologne, detergent, etc., to the water. This could seriously damage the appliance and void the warranty.
 2. Do not use the appliance if the water tank is empty. If the equipment stops producing steam, this means that the water tank is empty.
 3. Always check that the surfaces, objects and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high-temperature steam. We recommend checking the manufacturer's instructions and, before using the equipment, performing a

test on a hidden part or a sample of the surface to be treated.

- 4. Do not tilt the steam cleaner/fabric steamer more than 45° during use, as this could allow boiling water to escape with the steam.
- 5. Warning: The attachments heat up during use. Take care when removing them.
- 6. Only use the measuring beaker when filling the tank.
- 7. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the steam cleaner/fabric steamer in water or other liquids, nor handle it with wet hands.
- 8. Never tug on the mains cable to unplug it from the electric socket. Always hold the plug and pull it out of the socket.
- 9. Always unplug the appliance when it is not in use.
- 10. Always supervise use of the steam cleaner when used near children. Do not leave the steam cleaner/fabric steamer switched on unsupervised.
- 11. Touching the steamer's hot parts, hot water or steam may cause burns or scalding. Always take precautions whenever there is hot water in the tank.

FILLING THE TANK

- Make sure that the appliance is unplugged.
- Unscrew the safety cap (3), fit the funnel (11) in the tank hole and fill it with 1 measure of the beaker (10). Remember that the water should not go above the maximum mark on the beaker.
- Screw on the safety cap (3).
- Plug in the steam cleaner (pilot light 5.1 will stay lit); wait until pilot light (5.2) switches off, this indicates that the appliance is ready for use.
- **IMPORTANT WARNING:** Never refill the water tank while the appliance is still plugged into the wall socket.

USE:

- Connect the required cleaning attachment and plug in the appliance.

- The pilot light (5.1) will come on indicating that the appliance is plugged in.
- When the steam cleaner reaches the required pressure, the pilot light (5.2) will go off indicating that you can start to use it. This operation will take approximately 5 minutes. During use, the warning light will go off and then come on, indicating that the steam cleaner is recovering the necessary pressure.
- To produce steam, slide the child lock (6) to the left, and press the steam control (2)•
- We recommend pressing the control (2) repeatedly for short bursts rather than just a few times for longer periods, so as to maintain pressure inside the boiler.
- When you finish using the steam cleaner, unplug it and wait for it to cool down before removing the accessories.

ACCESSORIES

- Tilted nozzle (12)
- Attach the accessories on to the accessory nozzle (4) (Fig.3).
- Attachment for cleaning windows and fabrics (13-14) (Fig.4, 5).
- Use these accessories for cleaning floors, windows, furniture, sofas, fabrics, and so on.
- The cloth (11) can be used for cleaning delicate surfaces such as sofas and armchairs.

FILLING THE DETERGENT TANK

- The detergent tank (8) can be filled by pressing the release button (7) and removing the tank
- Unscrew the cap and fill the tank with detergent. Fill it only to the top section, do not overfill it.
- Screw the cap back on and refit the tank on to the bottom of the steam cleaner, as shown in Fig. 6.

USING THE DETERGENT (OR HYDROALCOHOLIC GEL) FUNCTION

- Slide the child lock (6) to the left, slide the detergent button (9) downward, and press the steam button (2) to discharge the detergent. To stop discharging detergent, slide button (9) back to its original position.

AFTER USING THE APPLIANCE:

- Unplug the appliance from the mains.
- Wait for the steam cleaner to cool down before cleaning it.
- Depress the steam control (2) to let all the steam escape.
- Unscrew the safety cap (3) slowly.
- Drain the water from the reservoir by tilting the appliance.
- Flush out the tank to remove all traces of scale.
- **NEVER USE VINEGAR OR OTHER DESCALING SUBSTANCES.**
- Clean the attachments with soapy water.
- NEVER immerse the main body in water.
- Store the steam cleaner in a cool dry place.

CLEANING

- Unplug the appliance from the mains and let it cool before performing any cleaning task.
- Clean the appliance using a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry it.
- Do not use solvents or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, to clean the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, and do not put it under the tap.

TREATING LIMESCALE DEPOSITS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium deposits caused by using hard water.

CLEANING THE BOILER

- Check that the appliance has cooled down (wait at least 3 hours after unplugging the appliance).
- Do not force open the safety cap, make sure the appliance is completely depressurized prior to opening it.
- Fill the boiler and add your chosen scale remover.
- Allow the product to act, following the instructions for use.
- Shake it vigorously and empty it out completely.
- If necessary, repeat the procedure.

DESCRIPTION

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 Corps principal
- 2 Commande vapeur.
- 3 Bouchon de sécurité
- 4 Embouchure pour accessoires
- 5 Voyants lumineux :
 - 5.1 Voyant lumineux d'alimentation électrique
 - 5.2 Voyant lumineux de température et de pression de la gâchette
- 6 Sécurité enfants
- 7 Couvercle du réservoir de détergent
- 8 Réservoir à détergent
- 9 Bouton d'extraction du détergent

ACCESSOIRES

- 10 Verre doseur
 - 11 Entonnoir
 - 12 Buse inclinée
 - 13 Raclette lave-verre
 - 14 Accessoire pour tissus
 - 15 Chiffonnette
- Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES PRÉALABLES:

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée:
 - 1. Remplir le réservoir (au maximum) en utilisant le verre doseur fourni en dotation. Ne pas ajouter de substance à l'eau, y compris produits chimiques, eau de Cologne, détergent ou autre. Ceci pourrait gravement endommager l'appareil et annuler la garantie.
 - 2. Ne pas utiliser l'appareil en absence d'eau dans le réservoir. Si l'appareil ne génère plus de vapeur, cela signifie que le réservoir d'eau est vide.
 - 3. Toujours vérifier que les surfaces, les objets et les tissus à traiter sont résistants ou compatibles avec la vapeur à haute température. Nous recommandons de consulter les instruc-

tions du fabricant avant d'utiliser l'appareil et d'effectuer un test sur une partie cachée de la surface à traiter ou sur un échantillon.

- 4. Ne pas incliner le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu à plus de 45° durant l'usage. Le cas échéant, il existe un risque de fuite d'eau bouillante.
- 5. Précaution: Les accessoires chauffent durant leur utilisation. Faire attention lors de leur retrait.
- 6. Pour remplir le réservoir d'eau, utiliser uniquement le verre doseur.
- 7. Pour se protéger contre le risque d'électrocution, ne pas immerger le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu dans l'eau ou dans tout autre liquide, et ne pas le manipuler avec les mains mouillées.
- 8. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Pour débrancher l'appareil, toujours saisir et tirer sur la prise.
- 9. Il doit également être débranché en cas de non utilisation.
- 10. Il est nécessaire de maintenir sous surveillance tout appareil utilisé à proximité d'enfants durant l'utilisation du vaporisateur. Ne pas laisser le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu branché sans surveillance.
- 11. Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec les pièces chaudes, l'eau chaude ou la vapeur. Toujours prendre les précautions nécessaires en présence d'eau chaude dans le réservoir.

REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR

- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
- Dévissez le bouchon de sécurité (3), placez l'entonnoir (11) dans le trou du réservoir et remplissez-le avec 1 verre (10). N'oubliez pas que le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque indiquée sur le verre.
- Revissez le bouchon de sécurité (3).
- Branchez le nettoyeur à vapeur à l'alimentation secteur (le voyant lumineux 5.1 s'allume). Attendez que le voyant lumineux (5.2) s'éteigne, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

- **AVIS IMPORTANT:** Ne jamais remplir le réservoir d'eau avec l'appareil branché à une prise murale.

MODE D'EMPLOI:

- Installez l'accessoire nécessaire au nettoyage à réaliser et branchez l'appareil.
- Le voyant lumineux (5.1) s'allumera pour indiquer que l'appareil est bien branché.
- Lorsque le nettoyeur vapeur atteindra la pression nécessaire pour fonctionner, le voyant lumineux (5.2) s'éteindra pour indiquer que vous pouvez commencer à l'utiliser. Cette opération durera 5 minutes environ. Lors de l'utilisation, le voyant lumineux s'éteindra et s'allumera successivement afin d'indiquer que le nettoyeur à vapeur récupère la pression nécessaire.
- Pour obtenir de la vapeur, faire glisser la sécurité enfants (6) vers la gauche et appuyer sur le bouton de vapeur (2)•
- Nous conseillons d'appuyer sur la commande (2) par à-coups courts et successifs au lieu d'insister longuement, afin de garder la pression dans le ballon.
- Une fois le nettoyage effectué et terminé, mettre le commutateur (0) sur OFF et débrancher l'appareil. Le laisser refroidir, puis retirer les accessoires

ACCESSOIRES

- Embout incliné (12)
- Fixer les accessoires à la buse à accessoire (4) (Fig. 3).
- Accessoire pour nettoyer les vitres et les textiles
- (13-14) (Fig.4, 5).
- Utilisez ces accessoires pour nettoyer les sols, les carreaux, les meubles, les fauteuils, les tapis, etc.
- La chiffonnette (11) peut être utilisée pour nettoyer toutes surfaces délicates telles que canapés et fauteuils.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR À DÉTERGENT

- Le réservoir à détergent (8) peut être rempli en appuyant sur le bouton de déverrouillage (7) et en séparant le réservoir

- Dévisser le bouchon et remplir le réservoir de détergent. Le remplir uniquement vers le haut, en évitant tout débordement.
- Replacer le bouchon et replacer le réservoir au bas du nettoyeur à vapeur comme indiqué sur la Fig. 6.

UTILISATION DE LA FONCTION DÉTERGENT (OU GEL HYDROALCOOLIQUE)

- Faire glisser la sécurité enfants (6) vers la gauche. Faire glisser le bouton de détergent (9) vers le bas et appuyer sur le bouton de vapeur (2) pour expulser le détergent. Pour terminer l'extraction du détergent, remettre le bouton (9) dans sa position d'origine.

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL:

- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Attendez que le nettoyeur-vapeur se soit refroidi avant de procéder à son nettoyage.
- Enfoncez la commande de vapeur (2) pour laisser s'échapper toute la vapeur.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité (3).
- Retirez l'eau du réservoir. Pour cela, inclinez l'appareil.
- Rincez le réservoir pour éliminer les restes de calcaire accumulés. **N'UTILISEZ PAS DE VINAIGRE OU TOUTES AUTRES SUBSTANCES ANTICALCAIRES.**
- Nettoyez les accessoires à l'eau savonneuse.
- Ne trempez JAMAIS le bloc principal (1) dans l'eau.
- Rangez le nettoyeur-vapeur dans un endroit sec et frais.

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas tremper l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne pas le mettre sous l'eau courante.

**TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE
TARTRE:**

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

- Vérifier que l'appareil est froid (attendre au moins 3 heures après avoir débranché l'appareil)
- Ne pas forcer l'ouverture du bouchon de sécurité, veiller à ce que l'appareil soit complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Remplir le chauffe-eau et ajouter le produit anti-calcaire de votre choix.
- Laisser agir le produit en suivant les instructions d'utilisation.
- Agiter vigoureusement et vider complètement.
- Si nécessaire, répéter l'opération.

BESCHREIBUNG

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Gehäuse
- 2 Dampf- Druckschalter
- 3 Sicherheitsverschluss
- 4 Einstecköffnung für Zubehörteile
- 5 Leuchtanzeige:
 - 5.1 Leuchtanzeige Verbindung
 - 5.2 Leuchtanzeige Temperatur- und Auslöseimpuls
- 6 Kindersicherung
- 7 Öffnen des Reinigungsmittelbehälters
- 8 Reinigungsmittelbehälter
- 9 Knopf zum Ablassen des Reinigungsmittels

ZUBEHÖRTEILE

- 10 Messbecher
- 11 Trichter
- 12 Fugendüse
- 13 Zubehörteil für Fensterreinigung
- 14 Zubehör für Gewebe
- 15 Tuch

- Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.
- 1.Füllen Sie den Wasserbehälter (höchstens) mit einer Füllung des mitgelieferten Messbechers. Geben Sie dem Wasser keine sonstigen Substanzen bei, auch keine chemischen Produkte, Parfüme, Reinigungsmittel, etc. Diese könnten schwere Schäden an dem Gerät verursachen und das Erlöschen der Garantie zur Folge haben.
- 2.Benutzen Sie das Gerät nie mit leerem Wasserbehälter. Wenn das Gerät keinen Dampf mehr erzeugt, ist der Wasserbehälter leer.
- 3.Stellen Sie immer sicher, dass die Oberflächen, Gegenstände und Stoffe die Sie reinigen möchten, heißem Dampf ausgesetzt werden

dürfen und diesem standhalten. Lesen Sie dazu die Hinweise des Herstellers der betreffenden Objekte und nehmen Sie vor der Benutzung des Geräts einen Test an einer verdeckten Stelle der Fläche bzw. an einem Muster vor.

- 4.Neigen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer während des Gebrauchs nicht mehr als 45°, da sonst zusammen mit dem Dampf heißes Wasser austreten könnte.
- 5.Vorsicht: Die Zubehörteile erwärmen sich während des Gebrauchs. Seien Sie deshalb vorsichtig, wenn Sie sie abnehmen wollen.
- 6.Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters ausschließlich den Messbecher.
- 7.Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, tauchen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und handhaben Sie ihn nicht mit feuchten Händen.
- 8.Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie direkt am Stecker, um ihn aus der Dose zu ziehen.
- 9.Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- 10.Bei der Benutzung im Beisein von Kindern sind alle Teile des Geräts unbedingt zu überwachen. Lassen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals unbeaufsichtigt, solange er angeschlossen ist.
- 11.Sie könnten beim Berühren der heißen Teile, durch heißes Wasser oder durch den heißen Dampf des Geräts Verbrennungen erleiden. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, wenn sich heißes Wasser im Wasserbehälter befindet.

FÜLLUNG DES BEHÄLTERS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Sicherheitsverschluss (3) abdrehen, Trichter (11) in die Behälteröffnung stecken und Behälter mit 1 Becher (10) füllen. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der im Becher angegebenen Marke steht.
- Sicherheitsverschluß (3) wieder schließen.
- Stecken Sie den Dampfreiniger in die Steckdose (Leuchte 5.1 leuchtet dauerhaft); warten

Sie, bis die Leuchte (5.2) erlischt, was anzeigt, dass das Gerät betriebsbereit ist.

- **WICHTIGER HINWEIS:** Füllen Sie niemals Wasser in den Behälter, solange der Stecker des Geräts in der Netzsteckdose steckt.

VERWENDUNG:

- Setzen Sie das für die Reinigung erforderliche Zubehörteil auf, und schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Die Anzeige (5.1) leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist.
- Sobald der Dampfreiniger den für seinen Betrieb erforderlichen Druck erreicht hat, erlischt die Leuchtanzeige (5.2). Das Gerät ist nun betriebsbereit. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten. Während der Benutzung geht die Leuchtanzeige abwechselnd aus und an. Das bedeutet, dass der Dampfreiniger den erforderlichen Druck aufbaut.
- Um Dampf zu erhalten, schieben Sie die Kindersicherung (6) nach links, und drücken Sie den Dampf-Druckschalter (2)•
- Der Dampf-Druckschalter wirkt wie eine Pumpe. Wir empfehlen, die Dampf-Druckschalter (2) mehrmals kurz anstatt wenige Male längere Zeit zu betätigen, um den Druck im Kessel aufrechtzuerhalten.
- Wenn Sie mit dem Dampfreinigen fertig sind, stellen Sie den Schalter (0) auf die Position OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie die Zubehörteile abnehmen.

ZUBEHÖRTEILE

- Winkeldüse (12)
- Setzen Sie die Zubehörteile in die Einstecköffnung für Zubehörteile (4) (Abb.3).
- Zubehörteile zum Reinigen von Fenstern und Geweben (13-14) (Fig.4, 5).
- Benutzen Sie diese Zubehörteile für glatte, porenfreie Oberflächen wie Fußböden, Fenster, Spiegel und Kacheln.
- Das Tuch (11) dient für empfindliche Flächen wie Couchgarnituren und Sessel.

FÜLLUNG DES REINIGUNGSMITTELBEHÄLTERS

- Der Reinigungsmittelbehälter (8) kann durch Drücken der Entriegelungstaste (7) und Abnehmen des Behälters befüllt werden
- Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie ihn mit Reinigungsmittel. Füllen Sie ihn nur bis zur Oberkante, damit er nicht überläuft.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und setzen Sie den Tank auf die Unterseite des Dampfreinigers, wie in der Abb. gezeigt. 6.

VERWENDUNG DER FUNKTION "REINIGUNGSMITTEL" (ODER WASSER-ALKOHOL-GEL)

- D. Schieben Sie die Kindersicherung (6) nach links, schieben Sie die Reinigungsmitteltaste (9) nach unten, und drücken Sie die Dampf-taste (2), um das Reinigungsmittel auszuwerfen. Um die Reinigungsmittelentnahme zu beenden, bringen Sie den Knopf (9) wieder in seine ursprüngliche Position.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Gerät vom Netz trennen.
- Lassen Sie den Dampfreiniger vor der Reinigung abkühlen.
- Drücken Sie den Dampfregler (2), um den gesamten Dampf abzulassen.
- Sicherheitsverschluss (3) langsam abdrehen.
- Gerät schräg stellen, damit das restliche Wasser aus dem Behälter läuft.
- Wischen Sie den Behälter aus, um die angesammelten Kalkreste zu entfernen. **VERWENDEN SIE KEINEN ESSIG ODER ANDERE ENTKALKUNGSMITTEL.**
- Reinigen Sie die Zubehörteile mit Seifenlauge.
- Tauchen Sie das Gehäuse (1) NIEMALS in Wasser.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem trockenen und kühlen Ort auf.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter den Wasserhahn gehalten werden.

BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.

REINIGEN DES HEIZBEHÄLTERS

- Überprüfen Sie, ob das Gerät kalt ist (nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz genommen haben, müssen Sie mindestens 3 Stunden warten).
- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter und geben Sie das gewählte Anti-Kalk-Produkt hinzu.
- Lassen Sie das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung wirken.
- Kräftig schütteln und vollständig entleeren.
- Falls erforderlich, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

DESCRIÇÃO

COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 Corpo principal
- 2 Comando do vapor
- 3 Tampa de segurança
- 4 Boca para acessórios
- 5 Indicadores luminosos:
 - 5.1 Indicador luminoso de conexão
 - 5.2 Indicador luminoso de temperatura e de premir gatilho
- 6 Sistema de segurança infantil
- 7 Abertura do depósito do detergente
- 8 Depósito para o detergente
- 9 Botão de ejeção do detergente

ACESSÓRIOS

- 10 Copo medidor
- 11 Funil
- 12 Boca inclinada
- 13 Acessório limpa vidros
- 14 Acessório para tecidos
- 15 Pano

- Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:
 1. Encha o depósito (no máximo) com uma das medidas do copo medidor de água fornecido. Não adicione nenhuma substância à água, incluindo produtos químicos, perfume, detergente ou outros. Tal poderá provocar danos graves ao aparelho e anular a garantia.
 2. Não utilize o aparelho sem água no depósito. Se o equipamento deixar de produzir vapor, isso significa que o depósito de água está vazio.
 3. Verifique sempre se as superfícies, os objectos e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com vapor a alta temperatura. Recomendamos que verifique as instruções do fabricante e que, antes de usar o equipa-

mento, faça um teste numa parte oculta da superfície a ser tratada ou numa amostra.

- 4. Não incline a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil mais de 45° durante a utilização, uma vez que, juntamente com o vapor de água, poderá sair água a ferver.
- 5. Precaução: Os acessórios aquecem durante a sua utilização. Tenha cuidado ao retirá-los.
- 6. Utilize apenas o copo medidor para encher o depósito de água.
- 7. Para se proteger do risco de sofrer uma descarga eléctrica, não mergulhe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil em água ou outros líquidos, nem a manipule com as mãos húmidas.
- 8. Nunca puxe o cabo de alimentação com força para o desligar da tomada. Em vez disso, segure e puxe a ficha para desligar.
- 9. Deve ser desligada quando não for utilizada.
- 10. Supervisione qualquer equipamento a vapor que utilize perto de crianças. Não deixe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil ligada sem supervisão.
- 11. Caso se toque nas peças quentes é possível sofrer queimaduras pela água quente ou o vapor emitido pela máquina de limpar a de vapor. Tome sempre precauções quando há água quente no depósito.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Desenrosque a tampa de segurança (3), coloque o funil (11) no orifício do depósito e encha-o com 1 copo (10). Tenha em conta que a água não deve ultrapassar a marca indicada no copo.
- Enrosque a tampa de segurança (3).
- Ligue a máquina de limpeza a vapor à corrente eléctrica (o indicador luminoso 5.1 acende-se com luz fixa); aguarde que o indicador luminoso (5.2) se apague, indicando, assim, que o aparelho está pronto a ser utilizado.
- **AVISO IMPORTANTE:** Nunca reabasteça o depósito de água com o aparelho ligado à corrente eléctrica.

UTILIZAÇÃO:

- Coloque o acessório necessário para a limpeza a realizar e ligue o aparelho à corrente elétrica.
- O indicador luminoso (5.1) acender-se-á, indicando que o aparelho está ligado à corrente elétrica.
- Quando a máquina de limpeza a vapor tiver a pressão necessária para o seu funcionamento o indicador luminoso (5.2) apaga-se, indicando que pode começar a utilizá-lo. Esta operação durará 5 minutos, aproximadamente. Durante a utilização, o indicador luminoso apagar-se-á e acender-se-á, indicando que a máquina de limpeza a vapor está a recuperar a pressão necessária.
- Para a obtenção de vapor, deslize o sistema de segurança infantil (6) para a esquerda e prima o botão de comando de vapor (2)•
- Aconselhamos a carregar no comando (2) com pressões curtas e seguidas, em vez de longas e poucas, para manter a pressão no depósito.
- Quando acabar de utilizar a máquina de limpeza a vapor, coloque o interruptor (0) na posição off, desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde que este arrefeça para retirar os acessórios.

ACESSÓRIOS

- Boca inclinado (12)
- Coloque os acessórios na boca de encaixe para os mesmos (4) (Fig.3).
- Acessório para limpar vidros e tecidos (13-14) (Fig.4, 5).
- Utilize estes acessórios para a limpeza de chãos, vidros, móveis, sofás, tecidos,...
- O pano (11) pode ser utilizado para a limpeza de superfícies delicadas como sofás e poltronas.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DO DETERGENTE

- O depósito do detergente (8) pode ser enchido premindo o botão de ejeção (7) e retirando o tanque
- Desenrosque a tampa e encha-o com detergente. Encha-o apenas até à parte superior evitando que transborde.

- Volte a colocar a tampa e torne a colocar o tanque na parte inferior da máquina de limpeza a vapor, como indicado na Fig. 6.

UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE DETERGENTE (OU ÁLCOOL GEL)

- Deslize o sistema de segurança infantil (6) para a esquerda, deslize o botão do detergente (9) para baixo e prima o botão de vapor (2) para ejetar o detergente. Para finalizar a ejeção do detergente, volte a colocar o botão (9) na sua posição original.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Espere que a máquina de limpeza a vapor tenha arrefecido antes de efetuar a sua limpeza.
- Prima o botão de comando do vapor (2) para deixar sair todo o vapor.
- Desenrosque lentamente a tampa de segurança (3).
- Retire a água do depósito, para isso, incline o aparelho.
- Enxágue o depósito para eliminar os restos de calcário acumulados. **NÃO UTILIZE VINA-GRE OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS DESCALCIFICANTES.**
- Limpe os acessórios com água e detergente.
- NUNCA mergulhe o corpo principal (1) em água.
- Guarde a máquina de limpeza a vapor num lugar seco e frio.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em outro líquido, nem o lave à torneira.

TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO:

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.

LIMPEZA DA CALDEIRA

- Verifique se o aparelho está frio (aguardar pelo menos 3 horas após desligar o aparelho)
- Não force a abertura da tampa de segurança. Assegure-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de proceder à sua abertura.
- Encha a caleira e adicione o produto anticalcário.
- Deixe atuar o produto seguindo as instruções de utilização.
- Agite vigorosamente e esvazie completamente.
- Caso necessário, repita a operação.

DESCRIZIONE

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Corpo principale
- 2 Comando vapore
- 3 Tappo di sicurezza
- 4 Innesso per accessori
- 5 Spie luminose:
 - 5.1 Spia luminosa di connessione
 - 5.2 Spia luminosa indicatrice di temperatura e impulso del grilletto
- 6 Sicura per bambini
- 7 Apertura del serbatoio del detersivo
- 8 Serbatoio del detersivo
- 9 Pulsante estrazione detersivo

ACCESSORI

- 10 Bicchiere dosatore
- 11 Imbuto
- 12 Bocchetta inclinata
- 13 Accessorio lavavetri
- 14 Accessorio per tessuti
- 15 Panno

- Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

MODO D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:
 1. Riempire il serbatoio (al massimo) con la quantità d'acqua indicata dal bicchiere dosatore in dotazione. Non aggiungere sostanze all'acqua, come prodotti chimici, profumo, detersivo o altri, giacché potrebbero danneggiare gravemente l'apparecchio e annullare la garanzia.
 2. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Se il dispositivo smette di produrre vapore, significa che il serbatoio dell'acqua è vuoto.
 3. Verificare sempre che le superfici, gli oggetti e i tessuti da pulire siano resistenti o compatibili con il vapore ad alta temperatura. Raccomandiamo di rivedere le istruzioni del

produttore e, prima di utilizzare l'apparecchio, di eseguire una prova su una parte nascosta della superficie da trattare o su un campione.

- 4. Durante l'uso, non inclinare la pulitrice a vapore/vaporizzatore per tessuti più di 45°, giacché, assieme al vapore, potrebbe fuoriuscire acqua bollente.
- 5. Precauzione: Gli accessori si riscaldano durante l'uso. Fare attenzione al momento di rimuoverli.
- 6. Per riempire il serbatoio dell'acqua, utilizzare esclusivamente il bicchiere dosatore.
- 7. Per proteggersi dal rischio di scossa elettrica, non immergere la pulitrice a vapore/vaporizzatore per tessuti in acqua o altri liquidi, né maneggiarla con le mani umide.
- 8. Non tirare mai con forza il cavo per scollegare il dispositivo dalla presa di corrente. Afferrare invece la spina e tirarla per rimuoverla dalla presa.
- 9. Scollegare la piastra dall'alimentazione quando non è in uso.
- 10. Qualsiasi dispositivo utilizzato in presenza di bambini deve essere supervisionato quando si usa il vaporizzatore. Non lasciare la pulitrice a vapore/vaporizzatore per tessuti collegata senza controllo.
- 11. Le parti calde, l'acqua calda o il vapore emesso dalla pulitrice possono provocare bruciate. Prendere sempre delle precauzioni se è presente acqua calda nel serbatoio.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- Svitare il tappo di sicurezza (3), collocare l'imbuto (11) nel foro del serbatoio e riempirlo con 1 bicchiere (10). Ricordare che l'acqua non deve superare il punto indicato nel bicchiere.
- Avvitare il tappo di sicurezza (3).
- Collegare la pulitrice a vapore alla rete elettrica (la spia luminosa 5.1 si accende e rimane costante); attendere che la spia luminosa (5.2) si spenga, indicando che l'apparecchio è pronto all'uso.

- **AVISO IMPORTANTE:** Non ricaricare mai il serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio è collegato alla presa elettrica.

USO:

- Collocare l'accessorio necessario al tipo di pulizia da eseguire e collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia luminosa (5.1) si accende, a indicare che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Quando la pulitrice a vapore raggiunge la pressione necessaria per il suo funzionamento, la spia luminosa (5.2) si spegne, a indicare che è pronta per l'uso. Questa operazione dura circa 5 minuti. Durante l'uso, la spia luminosa si spegne e si accende, a indicare che la pulitrice a vapore sta recuperando la pressione necessaria.
- Per ottenere vapore, far scorrere la sicura per bambini (6) verso sinistra, e premere il comando vapore (2)•
- Si consiglia di premere il pulsante (2) a intervalli brevi e continue, piuttosto che lunghi e pochi, per mantenere la pressione nella caldaia.
- Quando si termini di utilizzare la pulitrice a vapore, spostare l'interruttore (0) sulla posizione "off" e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, dopodiché attendere che si raffreddi per rimuovere gli accessori.

ACCESSORI

- Bocchetta inclinata (12)
- Posizionare gli accessori in corrispondenza dell'apposita bocchetta (4) (Fig.3).
- Accessorio per pulire vetri e tessuti (13-14) (Fig.4, 5).
- Utilizzare questi accessori per pulire pavimenti, vetri, mobili, divani, tessuti e così via.
- Il panno (11) può essere utilizzato per pulire superfici delicate come divani e poltrone.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL DETERSIVO

- Il serbatoio del detersivo (8) si può riempire premendo il pulsante di rilascio (7) e separando il contenitore

- Svitare il coperchio e riempirlo con detersivo. Riempirlo solamente fino alla parte superiore, evitando che trabocchi.
- Riposizionare il coperchio e inserire nuovamente il contenitore nella parte inferiore della pulitrice a vapore, come mostrato nella Fig. 6.

USO DELLA FUNZIONE DETERSIVO (O GEL IDROALCOLICO)

- D. Far scorrere la sicura per bambini (6) verso sinistra, far scorrere il pulsante del detersivo (9) verso il basso e premere il pulsante vapore (2), per espellere il detersivo. Per terminare l'estrazione del detersivo, ricollocare il pulsante (9) nella posizione originaria.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Attendere che la pulitrice a vapore si sia raffreddata prima di pulirla.
- Premere il comando di vapore (2) per lasciar uscire tutto il vapore.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (3).
- Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Per farlo, inclinare l'apparecchio.
- Sciacquare il serbatoio per eliminare i residui di calcare accumulati. **NON UTILIZZARE ACETO O ALTRE SOSTANZE DECALCIFICANTI.**
- Pulire gli accessori con acqua e sapone.
- Non immergere MAI il corpo principale (1) in acqua.
- Riporre la pulitrice a vapore in un luogo asciutto e fresco.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né metterlo sotto il rubinetto.

ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.

PULIZIA DELLA CALDAIA

- Controllare che l'apparecchio sia freddo (aspettare almeno 3 ore dopo averlo spento).
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, verificare che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- Riempire la caldaia e aggiungere il prodotto anticalcare preferito.
- Lasciar agire il prodotto in base alle indicazioni d'uso dello stesso.
- Agitare energicamente e svuotare completamente.
- Se fosse necessario, ripetere questa operazione.

BESCHRIJVING

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- 1 Romp
- 2 Stoom-drukschakelaar
- 3 Veiligheidsdeksel
- 4 Insteekopening voor hulpstukken.
- 5 Controlelampjes:
 - 5.1 Controlelampje aansluiting lichtnet
 - 5.2 Controlelampje voor temperatuurindicatie en activering hendel
- 6 Kinderbeveiliging
- 7 Opening van de zeephouder
- 8 Zeephouder
- 9 Knop voor het verwijderen van de zeep

HULPSTUKKEN

- 10 Maatbeker
- 11 Trechter
- 12 Schuin mondstuk
- 13 Ramenwisser.
- 14 Textielreiniger.
- 15 Doek

- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:
 - 1.Vul het reservoir (maximaal) met één maatbeker (meegeleverd). Voeg geen producten toe aan het water, zoals chemische producten, parfums, of zeep. Hierdoor kan het apparaat ernstig beschadigd worden en de garantie vervallen.
 - 2.Gebruik het apparaat nooit zonder water. Wanneer het apparaat geen stoom meer produceert is de watertank leeg.
 - 3.Controleer altijd dat de oppervlakken, voorwerpen en stoffen die u wilt behandelen bestand zijn tegen en compatibel zijn met zeer hete stoom. Wij bevelen aan dat u de instructies van de fabrikant raadpleegt en dat u het apparaat eerst test op een niet zichtbaar ge-

deelte van het te behandelen oppervlak of een monster.

- 4.Zorg ervoor dat de stoomreiniger/textielstomer niet meer dan 45° scheef staat tijdens gebruik, aangezien er dan samen met de stoom kokend water uit kan lopen.
- 5.Voorzichtig: Tijdens het gebruik kunnen de hulpstukken heet worden. Wees voorzichtig wanneer u ze verwijdert.
- 6.Gebruik alleen de maatbeker om de watertank te vullen.
- 7.Om te voorkomen dat u een elektrische schok ontvangt, moet u de stoomreiniger/textielstomer nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen en deze niet hanteren met vochtige handen.
- 8.Trek nooit hard aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Trek in plaats daarvan aan de stekker.
- 9.Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- 10.Wanneer men de stoomreiniger gebruikt in de buurt van kinderen moet men waakzaam blijven. Laat de stoomreiniger/textielstomer niet aanstaan zonder toezicht.
- 11.Men kan brandwonden oplopen bij het aanraken van hete onderdelen, het hete water of de door de reiniger geproduceerde stoom. Wees altijd voorzichtig wanneer er heet water in de tank zit.

HET RESERVOIR VULLEN

- Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai het veiligheidsdeksel (3) los, steek de trechter (11) in de reservoiropening en vul het reservoir met 1 beker (10). Let erop dat het water in de tank niet hoger mag staan dan het merkteken.
- Draai het veiligheidsdeksel (3) dicht.
- Steek de stekker van de stoomreiniger in het stopcontact(het controlelampje 5.1 gaat aan); wacht tot het controlelampje (5.2) uitgaat, hetgeen aangeeft dat het apparaat gereed is voor gebruik.
- **BELANGRIJKE WAARSCHUWING:** Vul de watertank nooit bij wanneer het apparaat aangesloten is op het lichtnet.

GEBRUIK:

- Breng het voor de reiniging vereiste hulpstuk aan en plaats de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Het controlelampje (5.1) gaat branden ten teken dat het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Zodra het water in de stoomreiniger de voor gebruik vereiste druk heeft bereikt, dooft het controlelampje (5.2) om aan te geven dat het apparaat bedrijfsklaar is. Dit hele proces duurt ongeveer 5 minuten. Tijdens het gebruik gaat het controlelampje afwisselend aan en uit. Dit duidt erop dat de stoomreiniger de vereiste druk opbouwt.
- Om stoom te maken, schuif de kinderbeveiliging (6) naar links en druk op de stoomknop (2).
- Wij raden u aan, de stoom-drukschakelaar (2) meermaals kort te bedienen in plaats van één keer lang. Zo blijft de druk in het reservoir behouden.
- Zet zodra u met de stoomreiniger klaar bent de schakelaar (0) in de stand off en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat afgekoeld is om de hulpstukken te verwijderen.

HULPSTUKKEN

- Schuin mondstuk (12)
- Plaats de hulpstukken op de mond voor hulpstukken (4) (Fig.3).
- Hulpstuk voor het reinigen van ramen en weefsels (13-14) (Fig.4, 5).
- Gebruik deze hulpstukken het reinigen van vloeren, ramen, spiegels, tegels e.d..
- De doek (11) dient voor delicate oppervlakken, zoals bankstellen en fauteuils.

VULLEN VAN DE ZEEPHOUDER

- De zeephouder (8) kan worden bijgevuld door op de knop voor ontgrendeling (7) te drukken en het reservoir te verwijderen
- Draai de dop los en vul het reservoir met zeep. Vul het tot bovenaan zonder dat het overloopt.
- Plaats de dop terug en plaats het reservoir weer onderin de stoomreiniger, zoals getoond in Fig. 6.

GEBRUIK MET ZEEP (OF HYDROALCOHOLISCHE GEL)

- Schuif de kinderbeveiliging (6) naar links, schuif de zeepknop (9) naar beneden en druk op de stoomknop (2) om zeep te produceren. Stop de zeepproductie door de knop (9) weer in zijn oorspronkelijke stand te zetten.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Wacht voordat u de stoomreiniger gaat schoonmaken tot hij is afgekoeld.
- Druk op de stoomregelaar (2) om alle stoom te laten ontsnappen.
- Draai het veiligheidsdeksel (3) langzaam los.
- Plaats het apparaat schuin, zodat het resterende water uit het reservoir kan weglopen.
- Spoel het reservoir af om de verzamelde kalkresten te verwijderen. **GEBRUIK GEEN AZIJN OF ANDERE ONTKALKINGSMIDDELEN.**
- Was de hulpstukken in een sopje af.
- Dompel de romp (1) NOOIT in water.
- Bewaar de stoomreiniger op een droge en koele plaats.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof en houdt het ook niet onder de kraan.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag ten gevolge van hard water.

REINIGING VAN DE KETEL

- Verzeker U ervan dat het apparaat afgekoeld is (wacht minstens 3 uur na het uitzetten van het apparaat)

- Forceer de opening van de veiligheidsdop niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- Vul het reservoir en voeg het gekozen ontcalcingsmiddel toe.
- Laat het product werken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Schud de tank flink en laat hem helemaal leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.

POPIS

HLAVNÍ SOUČÁSTI

- 1 Hlavní těleso zařízení
- 2 Ovládání páry
- 3 Bezpečnostní uzávěr
- 4 Základna pro doplňky
- 5 Kontrolky:
 - 5.1 Kontrolka zapnutí/vypnutí
 - 5.2 Ukazatel teploty a kontrolka stisknutí spouště
- 6 Dětská pojistka
- 7 Uvolňovací tlačítko nádržky na čisticí prostředek
- 8 Nádržka na čisticí prostředek
- 9 Tlačítko vypouštění čisticího prostředku

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- 10 Odměrka
 - 11 Nálévka
 - 12 Úhlová tryska.
 - 13 Příslušenství k čištění oken
 - 14 Látkové příslušenství
 - 15 Textilie
- Pokud model vašeho spotřebiče neobsahuje výše popsané příslušenství, lze jej zakoupit samostatně od technické podpory.

POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že byl odstraněn veškerý obalový materiál produktu.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.
- 1. Naplňte nádrž pomocí odměrky dodávané se zařízením maximálně jednou dávkou vody. Do vody nic nepřidávejte, včetně chemických produktů, kolínské vody, čisticích prostředků atd. Mohlo by to mít za následek vážné poškození spotřebiče a zrušit platnost záruky.
- 2. Nepoužívejte spotřebič, pokud je nádrž na vodu prázdná. Pokud zařízení přestane produkovat páru, znamená to, že nádrž na vodu je prázdná.
- 3. Pokaždé zkontrolujte, jsou-li povrchy, předměty a látka, které budete čistit, odolné nebo kompatibilní s párou o vysoké teplotě. Doporučujeme zkontrolovat pokyny výrobce a

před použitím zařízení provést test na skryté části nebo vzorku ošetřovaného povrchu.

- 4. Během používání nenaklánějte parní čistič / napařovač oděvů o více než 45°, protože by to mohlo způsobit únik vroucí vody spolu s párou.
- 5. Upozornění: Příslušenství se během použití zahřeje. Při jejich odstraňování buďte opatrní.
- 6. Odměrku používejte pouze k naplnění nádrže.
- 7. Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, neponořujte parní čistič / napařovač oděvů do vody nebo jiné tekutiny ani s ním nemaniplujte mokřými rukama.
- 8. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste odpojili spotřebič ze síťové zásuvky. Vždy uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.
- 9. Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy jej odpojte ze zásuvky.
- 10. Na parní čistič vždy dohlížejte, pokud je používán v blízkosti dětí. Nenechávejte parní čistič / napařovač oděvů zapnutý bez dozoru.
- 11. Kontakt s horkými částmi parního čističe, horkou vodou nebo párou může způsobit popáleniny nebo opaření. Pokud je v zásobníku voda, buďte vždy velmi obezřetní.

NAPLNĚTE NÁDRŽ

- Ujistěte se, že zařízení je odpojené od sítě.
- Odšroubujte bezpečnostní uzávěr (3), nasadte nálevku (11) na otvor zásobníku a naplňte 1 dávkou odměrky (10). Pamatujte, že voda nesmí překročit značku maxima na odměrce.
- Zašroubujte bezpečnostní uzávěr (3).
- Zapojte parní čistič (kontrolka 5.1 zůstane svítit); počkejte, až kontrolka (5.2) zhasne, což znamená, že je spotřebič připraven k použití.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Nádržku na vodu nikdy nedoplňujte, pokud je spotřebič stále zapojený do síťové zásuvky.

POUŽITÍ:

- Připojte požadované čisticí příslušenství a připojte zařízení.
- Kontrolka (5.1) se rozsvítí a ukazuje, že zařízení je připojeno k síti.

- Když parní čistič dosáhne požadovaného tlaku, kontrolka (5.2) zhasne, což znamená, že jej můžete začít používat. Tato činnost bude trvat přibližně 5 minuty. Během použití se kontrolka bude vypínat a zapínat a ukazovat tím, že parný čistič obnovuje potřebný tlak.
- Pro výrobu páry posuňte dětskou pojistku (6) doleva a stiskněte ovladač páry (2).
- Doporučujeme ovládání (2) stisknout opakovaně pro menší dávky, spíše než několikrát pro delší dobu, aby se udržel tlak uvnitř bojleru.
- Po ukončení práce s parným čističem jej odpojte od sítě a před vyjmutím příslušenství jej nechejte vychladnout.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Úhlová tryska (12)
- Nasadte příslušenství na trysku (4) (Fig.3).
- Nástavec na čištění oken a tkanin (13-14) (Fig.4, 5).
- Toto příslušenství použijte k čištění podlahy, oken, nábytku, pohovek, tkanin atd.
- Látku (11) lze použít k čištění choulostivých povrchů, jako jsou pohovky a křesla.

NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA ČISTÍCÍ PROSTŘEDEK

- Nádržku na čisticí prostředek (8) naplníte stisknutím uvolňovacího tlačítka (7) a vyjmutím nádržky
- Odšroubujte uzávěr a naplňte nádržku čisticím prostředkem. Naplňte ji pouze do horní části, nepřepĺňujte ji.
- Zašroubujte uzávěr a nasadte nádržku zpět na spodní část parního čističe, jak je znázorněno na obr.6.

POUŽITÍ ČISTÍCÍHO PROSTŘEDKU (NEBO HYDROALKOHOLICKÉHO GELU)

- D. Dětskou pojistku (6) posuňte doleva, tlačítko čisticího prostředku (9) dolů a stisknutím tlačítka páry (2) vypustíte čisticí prostředek. Vypouštění čisticího prostředku zastavíte posunutím tlačítka (9) zpět do původní polohy.

PO POUŽITÍ SPOTŘEBIČE:

- Zařízení odpojte od napájení.
- Před čištěním nechte parný čistič vychladnout.
- Odtlakujte ovládání páry (2) a nechte veškerou páru vyprchat.
- Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (3).
- Vylijte vodu ze zásobníku nahnutím přístroje.
- Zásobník vypláchněte a odstraňte všechny zbytky vodního kamene. **K ODSTRANĚNÍ VODNÉHO KAMENE NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OCET ANI JINÉ LÁTKY PRO ODSTRANĚNÍ VODNÉHO KAMENE.**
- Příslušenství umyjte mýdlovou vodou.
- Hlavní část zařízení NIKDY nenamáčejte do vody.
- Parný čistič uskladněte na chladném, suchém místě.

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Spotřebič očistěte vlhkým hadříkem s několika kapkami čisticího prostředku a poté jej osušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny ani jej nedávejte pod tekoucí vodu.

ODVÁPŇOVÁNÍ

- Aby spotřebič správně fungoval, měl by být udržován bez vodního kamene nebo usazenin hořčíku způsobených použitím tvrdé vody.

ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zkontrolujte, zda je spotřebič vychladlý (po odpojení spotřebiče počkejte alespoň 3 hodiny).
- Bezpečnostní uzávěr neotevírejte násilím, před jeho otevřením se přesvědčete, zda je přístroj zcela odtlakovaný.
- Naplňte bojler a přidejte vámi zvolený odstraňovač vodního kamene.

- Nechejte produkt působit podle návodu k použití.
- Důkladně jej protřepejte a úplně jej vyprázdněte.
- Pokud je to třeba, operaci opakujte.

OPIS

GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 Obudowa urządzenia
- 2 Sterowanie parą
- 3 Zakrętka bezpieczeństwa
- 4 Otwór na akcesoria
- 5 Wskaźniki świetlne:
 - 5.1 Lampka kontrolna połączenia
 - 5.2 Lampka kontrolna temperatury i spustu pary
- 6 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 7 Wejście do zbiornika detergentu
- 8 Zbiornik na detergent
- 9 Przycisk opróżnienia detergentu

AKCESORIA

- 10 Pojemnik dozujący
 - 11 Lejek
 - 12 Dysza kątowa
 - 13 Nasadka do mycia szyb
 - 14 Nasadka do tkanin
 - 15 Ściereczka
- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenie do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:
 - 1. Napełnić zbiornik (maksymalnie) jedną miarką pojemnika dozującego, który jest na wyposażeniu. Nie dodawać żadnej substancji do wody, w tym produktów chemicznych, perfum, detergentów itp... Mogą one uszkodzić poważnie urządzenie i unieważnić gwarancję.
 - 2. Nie używać urządzenia jeśli brakuje wody w zbiorniku. Jeśli urządzenie przestanie wytwarzać parę, prawdopodobnie jest to spowodowane tym, że pojemnik na wodę jest pusty.
 - 3. Zawsze należy sprawdzać, czy powierzchnie, przedmioty i tkaniny, które mają być poddane obróbce, są odporne i kompatybilne z parą o wysokiej temperaturze. Zaleca

się sprawdzenie instrukcji producenta i przed użyciem urządzenia wykonanie testu na odwrotnej / niewidocznej stronie materiału, powierzchni poddawanej obróbce lub próbcie.

- 4. Nie przechylać czyścika parowego/parownicy do tkanin o więcej niż 45° w trakcie używania, gdyż wraz z parą może wydostać się wrząca woda.
- 5. Ostrożnie: Akcesoria nagrzewają się w trakcie ich używania. Należy zachować ostrożność przy ich usuwaniu.
- 6. Aby napełnić zbiornik na wodę, należy posługiwać się jedynie pojemnikiem dozującym.
- 7. Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem nie wolno zanurzać czyścika parowego/parownicy do tkanin w wodzie lub innych płynach, ani używać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- 8. Nigdy nie ciągnąć silnie za kabel, aby wyciągnąć go z gniazdka sieciowego. Zamiast tego chwycić wtyczkę i pociągnąć za nią, aby wyciągnąć ją z gniazdka.
- 9. Kiedy urządzenie jest nie używane należy je odłączyć
- 10. Wszelkie urządzenia używane w pobliżu dzieci wymagają nadzoru podczas korzystania z parownicy. Nie pozostawiać czyścika parowego/parownicy do tkanin podłączonej do sieci bez nadzoru.
- 11. Można się poparzyć jeśli dotknie się gorących elementów, gorącej wody lub pary, która wydobywa się z parownicy. Zawsze należy zachować ostrożność, gdy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci zasilania.
- Odkręcić zakrętkę bezpieczeństwa (3), umieścić lejek (11) w otworze zbiornika i napełnić go 1 miarką dozownika (10). Należy pamiętać o tym, aby poziom wody nie przekroczył poziomu wskazanego w dozowniku.
- Wkręcić zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Podłączyć czyścik parowy do sieci elektrycznej (zaświeci się lampka kontrolna 5.1); poczekać aż lampka kontrolna (5.2) zgaśnie, wskazując

niniejszym, że urządzenie jest gotowe do użycia.

- **WAŻNA INFORMACJA:** Nigdy nie napełniać zbiornika wodą, jeśli urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Zamocować odpowiednią nasadkę do czyszczenia, jakie chcemy zrealizować a następnie podłączyć urządzenie do sieci.
- Zaświeci się lampka kontrolna (5.1) , pokazując, że urządzenie jest podłączone do sieci.
- Kiedy czyścik parowy osiągnie ciśnienie niezbędne do jej działania, lampka kontrolna (5.2) zgaśnie, wskazując, że można zacząć go używać. Ta operacja potrwa około 5 minut. W czasie używania, lampka kontrolna zgaśnie i zaświeci się, wskazując, że para odzyskuje potrzebne ciśnienie.
- W celu uzyskania pary, przesunąć przycisk zabezpieczenia przed dziećmi (6) w lewo, i nacisnąć sterownie parą (2)•
- Zalecamy wciskanie przycisku (2) krótkimi i ciągłymi impulsami zamiast długich i nielicznych, aby utrzymać ciśnienie w parownicy.
- Kiedy zakończymy używanie czyścika parowego należy wyłącznik (0) ustawić w pozycji OFF, i odłączyć urządzenie od sieci.

AKCESORIA

- Dysza kątowa
- Umieścić akcesoria na dyszy przeznaczonej na nasadki (4) (Fig. 3).
- Nasadka do mycia szyb i tkanin (13-14) (Fig. 4, 5).
- Używać tych akcesoriów do czyszczenia podłóg, szyb, mebli, sof, tkanin, ...
- Ściereczka (11) można być używana do czyszczenia delikatnych powierzchni takich jak sofy i fotele.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA DETERGENT

- Zbiornik na detergent (8) można napełnić naciskając przycisk zwalniający (7) i odłączając zbiornik.
- Odkręcić zakrętkę i napełnić zbiornik detergentem. Napełnić do maksymalnego poziomu unikając przelania.

- Ponownie zamocować zakrętkę i umieścić zbiornik w dolnej części czyścika parowego, jak to pokazano na Fig. 6.

UŻYCI FUNKCJI DETERGENTU (LUB ŻEL WODNO-ALKOHOLOWY)

- Przesunąć przycisk zabezpieczający przed dziećmi (6) w lewo, przesunąć przycisk detergentu (9) na dół i nacisnąć przycisk pary (2), aby zaaplikować detergent. Aby zakończyć aplikowanie detergentu umieścić przycisk (9) w swojej pozycji wyjściowej.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać aż czyścik parowy ostygnie.
- Nacisnąć sterowanie parą (2), aby uwolnić całą parę.
- Odkręcić powoli zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Przechylić urządzenie, aby pozbyć się wody ze zbiornika.
- Wypłukać zbiornik, aby usunąć nagromadzony kamień. **NIE UŻYWAĆ OCTU LUB INNYCH ODKAMIENIACZY.**
- Umyć akcesoria wodą z detergentem.
- **NIGDY** nie zanurzać korpusu urządzenia (1) w wodzie.
- Czyścik parowy należy przechowywać w miejscu suchym i chłodnym.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani też innych środków żrących.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnej innej cieczy oraz nie wkładać go pod kran.

USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:

- Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.

CZYSZCZENIA PODGRZEWACZA

- Sprawdzić czy urządzenie jest zimne (należy zaczekać co najmniej 3 godziny po wyłączeniu urządzenia)
- Nie należy na siłę otwierać pokrywy bezpieczeństwa, należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod ciśnieniem, przed przystąpieniem do jego otwarcia.
- Napełnić parownik i dodać wybrany środek zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Pozwolić produktowi działać zgodnie z instrukcją użycia.
- Energicznie wymieszać i całkowicie opróżnić.
- W razie potrzeby powtórzyć operację.

POPIS

HLAVNÉ SÚČASTI

- 1 Hlavné teleso
- 2 Ovládanie pary
- 3 Bezpečnostný uzáver
- 4 Základňa na doplnky
- 5 Kontrolky:
 - 5.1 Kontrolka vypínača
 - 5.2 Indikátor teploty a kontrolka stlačenia spúšte
- 6 Detský zámok
- 7 Otvor na nádržke pre čistiaci prostriedok
- 8 Otvor na nalievanie saponátu
- 9 Tlačidlo na vypúšťanie saponátu

PRÍSLUŠENSTVO

- 10 Odmerka
 - 11 Nálevka
 - 12 Uhlová tryska.
 - 13 Príslušenstvo na čistenie okien
 - 14 Látkové príslušenstvo
 - 15 Čistiaca textília
- Ak model vášho zariadenia nemá vyššie uvedené príslušenstvo, od Technical Assistance Service môžu byť samostatne zakúpené.

POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Uistite sa, že z výrobku boli odstránené všetky baliace materiály.
- Spotrebič pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť.
- 1. Do nádržky nalejte maximálne jednu odmerku vody, ktorá bola dodaná spolu s týmto zariadením. Do vody nepridávajte žiadne látky ani chemické výrobky, kolínsku vodu, saponát a podobne. Mohlo by dôjsť k závažnému poškodeniu zariadenia a k zrušeniu záruky.
- 2. Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ je nádrž na vodu prázdna. Ak zariadenie prestane vyrábať paru, znamená to, že nádržka na vodu je prázdna.
- 3. Vždy skontrolujte, či sú povrchy, predmety a látka, ktoré budete čistiť odolné alebo kompatibilné s parou, ktorá má vysokú teplotu. Odporúčame prečítať si návod na obsluhu od výrobcu a pred prevádzkovaním tohto zariadenia

nia vykonať test na skrytej časti alebo vzorke povrchu, ktorý sa má spracúvať.

- 4. Parný čistič/naparovač tkanín počas používania nenakláňajte o viac ako $n 45^\circ$, pretože spolu s parou by mohla unikáť vriaca voda.
- 5. Výstraha: Príslušenstvo sa počas použitia zahreje. Pri ich odstraňovaní dávajte pozor.
- 6. Na plnenie nádržky používajte len odmerku.
- 7. Na ochranu pred rizikom úderu elektrickým prúdom parný čistič/naparovač tkanín neponárajte do vody ani žiadnych iných kvapalín a nemanipulujte s ním, keď máte mokré ruky.
- 8. Napájací kábel nikdy neťahajte, keď ho odpájate od elektrickej zásuvky. Vždy uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.
- 9. Zariadenie vždy vypnite, keď ho nepoužívate.
- 10. Vždy dohliadajte na prevádzku parného čističa, keď ho používate v blízkosti detí. Parný čistič/naparovač tkanín nenechávajte zapnutý a bez dozoru.
- 11. Dotýkaním sa horúcich častí naparovača, horúcej vody alebo pary môže dôjsť k popáleniu alebo obareniu. Vždy, keď je v nádržka horúca voda, vykonajte preventívne opatrenia.

PLNENIE NÁDRŽKY

- Uistite sa, že zariadenie je odpojené od siete.
- Odskrutkujte bezpečnostný uzáver (3), do plniaceho otvoru vložte lievik (11) a nalejte jeden diel vody z odmerky (10). Hladina vody nesmie siahať nad značku Max. na odmerke.
- Naskrutkujte bezpečnostný uzáver (3).
- Zapnite parný čistič (svieti kontrolka 5.1); počkajte, kým zhasne kontrolka (5.2), čo znamená, že zariadenie je pripravené na použitie.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Keď je zariadenie zapojené do nástennej elektrickej zásuvky, nedolievajte vodu do nádržky.

POUŽITIE:

- Priložte požadované príslušenstvo na čistenie a pripojte zariadenie.
- Kontrolka (5,1) sa rozsvieti a ukazuje, že zariadenie je pripojené k sieti.
- Keď parný čistič dosiahne požadovaný tlak, kontrolka (5.2) zhasne, čo znamená, že ho

môžete začať používať. Táto činnosť bude trvať približne 5 minúty. Počas použitia sa kontrolka bude vypínať a zapínať a ukazovať tým, že parný čistič obnovuje potrebný tlak.

- Ak chcete vyrábať paru detský zámok (6) prepnete doľava na stlačte ovládač pary (2)•
- Ovládač (2) odporúčame opakovane stláčať na krátke dávky a nie držať ho dlhodobo stlačení, aby sa udržal tlak vo varníku.
- Po ukončení práce s parným čističom ho odpojte od siete a pred vybraťm príslušenstva ho nechajte vychladnúť.

PRÍSLUŠENSTVO

- Naklonená dýza (12)
- Príslušenstvo pripojte k prídavnej dýze (4) (Fig. 3).
- Prídavné zariadenie na čistenie okien a tkanín (13-14) (Fig.4, 5).
- Použite príslušenstvo na čistenie podláh, okien, nábytku, pohoviek, tkanín a podobne.
- Jemné povrchy, ako napríklad gauče a kreslá, môžete čistiť pomocou handričky (11).

PLNENIE NÁDRŽKY NA SAPONÁT

- Nádržka na saponát (8) môžete plniť tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlo (7) a nádržku vyberiete
- Odskrutkujte uzáver a do nádržky nalejte saponát. Naplňte ju len po hornú časť. Neprepnújte ju.
- Uzáver znova naskrutkujte a nádržku upevnite na spodnú časť parného čističa, ako je to znázornené na Fit. 6.

POUŽÍVANIE SAPONÁTU (ALEBO HYDRO-ALKOHOLICKÝ GÉL)

- Detský zámok (6) prepnete doľava, tlačidlo (9) na vypúšťanie saponátu prepnete dolu a saponát vypustíte stlačením tlačidla pary (2). Ak chcete zastaviť vypúšťanie saponátu, tlačidlo (9) prepnete späť do jeho pôvodnej polohy.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Pred čistením nechajte parný čistič vychladnúť.

- Stlačte tlačidlo pary (2) a vypustíte všetku paru.
- Pomaly odskrutkujte bezpečnostný uzáver (3).
- Vodu vylejte zo zásobníka tak, že zariadenie nakloníte.
- Zásobník vypláchnite a odstráňte všetky zvyšky vodného kameňa. **NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OCOT ANI INÉ LÁTKY NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.**
- Príslušenstvo umyte mydlovou vodou.
- Hlavné časti zariadenia NIKDY nenamáčajte do vody.
- Parný čistič uskladnite na chladnom, suchom mieste.

ČISTENIE

- Spotrebič pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie vyčistíte handričkou namočenou do saponátu na umývanie riadu a vysušte ho.
- Na čistenie tohto zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo výrobky, ktoré obsahujú kyseliny alebo s vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliace alebo brúsne výrobky.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín a neumiestňujte ho pod tečúcu vodu.

ODSTRAŇOVANIE KOTOLNÉHO KAMEŇA

- Aby zariadenie správne fungovalo, musí sa pravidelne odstraňovať kotolný kameň alebo usadeniny horčíka pri používaní tvrdej vody.

ČISTENIE ZARIADENIA

- Skontrolujte, či je zariadenie vychladené (po jeho odpojení počkajte aspoň 3 hodiny).
- Bezpečnostný uzáver neotvárajte násilu; pred jeho otvorením sa uistite, že zo zariadenia je úplne vypustený tlak.
- Varák naplňte vodou a pridajte zvolený prostriedok na odstraňovanie kotolného kameňa.
- Podľa návodu na použitie počkajte, kým prostriedok začne pôsobiť.
- Dôkladne ho pretrepte a úplne vyprázdňte.
- Ak je to potrebné, zopakujte tento postup.

LEÍRÁS

FŐ ALKOTÓELEMEK

- 1 Készüléktest
- 2 Gőzszabályozó
- 3 Biztonsági sapka
- 4 Tartozéktoldó csővég
- 5 Jelzőlámpák:
 - 5.1 Jelzőlámpa be/ki kapcsoló
 - 5.2 Hőmérsékletjelző és jelzőlámpakapcsológomb
- 6 Gyerekzár
- 7 Tisztítószertartály nyílása
- 8 Tisztítószertartály
- 9 Tisztítószer kibocsátó gomb

TARTOZÉKOK

- 10 Mérőpohár
- 11 Tölcsér
- 12 Ferde fűvóka.
- 13 Ablaktisztító tartozék
- 14 Szövet tisztító tartozék
- 15 Textil

- Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervizen keresztül.

HASZNÁLAT

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolóanyag el lett távolítva.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja.
- 1.Töltse fel a tartályt legfeljebb egy adag, a készülékhez mellékelt mérőpohárral kimért vízzel. Ne adjon hozzá semmilyen vegyszert, illatszert, tisztítószert stb. a vízhez. Ez súlyosan károsíthatja a készüléket és érvénytelenítheti a garanciát.
- 2.Üres tartállyal ne használja a készüléket. Ha a berendezés nem termel gőzt, az azt jelenti, hogy a víztartály üres.
- 3.Mindig ellenőrizze, hogy a kezelendő felületek, tárgyak és szövetek ellenállóak-e a magas hőmérsékletű gőzzel szemben, vagy kompatibilisak-e vele. Javasoljuk, hogy tekintse át a gyártó utasításait, és a készülék használata előtt tesztelje egy takarásban lévő felületen,

vagy egy a kezelendő felülethez hasonló mintafelületen.

- 4.Használat közben ne döntse meg a gőztisztítót/szövetgőzölőt 45°-nál nagyobb szögben, mert ez azt idézheti elő, hogy a gőzzel forrásban lévő víz is távozik.
- 5.Figyelmeztetés: A tartozékok a használat során felmelegednek. Vigyázzon a levételükkor.
- 6.A mérőpoharat csak a tartály feltöltésére használja.
- 7.Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a gőztisztítót/ szövetgőzölőt vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne használja nedves kézzel.
- 8.Soha ne rántsa meg a hálózati kábelt, hogy kihúzza azt az elektromos aljzatból. Mindig a csatlakozónál megfogva húzza ki az aljzatból.
- 9.A készüléket mindig húzza ki, ha nem használja.
- 10.Gyermekek közelében mindig különös körültekintéssel használja a gőztisztítót. Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt gőztisztítót/szövetgőzölőt.
- 11.A gőztisztító forró részeivel, a forró vízzel vagy gőzzel való érintkezés égési sérüléseket vagy forrázást okozhat. Mindig tegyen óvintézkedéseket, ha forró víz van a tartályban.

A VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket kihúzza a konnektorból.
- Csavarja le a biztonsági sapkát (3), illessze bele a tölcsért (11) a tartály nyílásába, és töltse fel 1 mérőpoháryi (10) vízzel. Ne feledje, a víz mennyisége nem haladhatja meg a mérőpoháron lévő maximum jelzést.
- Csavarja vissza a biztonsági sapkát (3).
- Dugja be a gőztisztítót (az jelzőlámpa [5.1] világítani fog); várja meg, amíg a jelzőlámpa [5.2] kialszik, ez azt jelzi, hogy a készülék készen áll a használatra.
- **FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne töltse újra a víztartályt úgy, hogy közben a készülék a fali aljzatba van csatlakoztatva.

HASZNÁLAT:

- Csatlakoztassa a kívánt tisztító tartozékot és csatlakoztassa a készüléket.
- A jelzőfény (5,1) kigyullad, jelezve, hogy a készülék csatlakoztatva van.
- Amikor a gőztisztító eléri a kívánt nyomást, a jelzőlámpa (5.2) kialszik, jelezve, hogy elkezdheti használni. Ez a művelet megközelítőleg 5 percet vesz igénybe. A használat során a figyelmeztető jelzőfény be- és kikapcsol, jelezve, hogy a gőzölős tisztító visszaállítja a szükséges nyomást.
- Gőz használatához, csúsztassa balra a gerezkrát (6), majd nyomja meg a gőzszabályozót (2).
- A kellő nyomás fenntartásához a vízmelegítő tartály belsejében, javasoljuk a szabályzó-gomb (2) rövidebb időközönkénti ismételt megnyomását, a hosszabb ideig lenyomva tartás helyett.
- Amikor befejezi a gőzölős tisztító használatát, húzza ki azt a hálózathoz és várja meg, amíg lehűl, mielőtt eltávolítja a tartozékokat.

TARTOZÉKOK

- Döntött fúvóka (12)
- Csatlakoztassa a tartozékokat a tartozéktoldó csővégre (4) (Fig.3).
- Tartozékok az ablakok és szövetek tisztításához (13-14) (Fig. 4, 5).
- Használja ezeket a tartozékokat padlók, ablakok, bútorok, kanapék, szövetek stb. tisztításához.
- A textil (11) finom felületek, például kanapék és fotelek tisztítására használható.

TISZTÍTÓSZERTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- A tisztítószertartályt (8) a kioldógomb (7) megnyomásával és a tartály eltávolításával lehet feltölteni.
- Csavarja le a sapkát, és töltsse fel a tartályt tisztítószerezellel. Ügyeljen arra, hogy ne töltsse csordultig.
- Csavarja vissza a sapkát, és helyezze vissza a tartályt a gőztisztítóba, a Fig. 6 szerint.

A TISZTÍTÓSZER (VAGY HIDROALKOHOLOS GÉL) FUNKCIÓ HASZNÁLATA

- Csúsztassa balra a gerezkrát (6), csúsztassa lefelé a tisztítószerez gombot (9), és nyomja le a gőzgombot (2) a tisztítószerez-kibocsátáshoz. A tisztítószerez-kibocsátás leállításához csúsztassa vissza a gombot (9) az eredeti helyzetébe.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzathoz.
- Várja meg, amíg a gőzölős tisztító lehűl, mielőtt megtisztítja.
- Tartsa lenyomva a gőzszabályozót (2), hogy az összes gőz el tudjon távozni.
- Lassan csavarja le a biztonsági sapkát (3).
- Ürítse ki a vizet a készülék belsejéből.
- Öblítse ki a tartályt, hogy a vízkő összes nyomát eltávolítsa. **SOHA NE HASZNÁLJON ECETET VAGY EGYÉB VÍZKŐTELENÍTŐ ANYAGOT.**
- Szappanos vízzel tisztítsa meg a tartozékokat.
- A házat SOHA NE merítse vízbe.
- Tárolja a gőzölős tisztítót hűvös, száraz helyen.

TISZTÍTÁS

- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz és hagyja lehűlni, mielőtt bármilyen tisztítási feladathoz fogna.
- Tisztítsa meg a készüléket egy enyhén nedves ruhával, pár csepp folyékony tisztítószerezellel, aztán szárítsa meg.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.

VÍZŐLERAKÓDÁS KEZELÉSE

- A készülék megfelelő működéséhez óvni kell a vízkő- és magnéziumlerakódástól, amelyet a keményvíz használata idézhet elő.

A VÍZMELEGÍTŐ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

- Ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt-e (várjon legalább 3 órát, miután kihúzta a hálózati aljzathoz).

- Ne feszítse fel a biztonsági sapkát, mielőtt kinyitja, győződjön meg róla, hogy a készülék már nincs nyomás alatt.
- Töltse fel a vízmelegítő tartályt, és adja hozzá a választott vízköoldót.
- Hagyja a terméket üzemelni, követve a használati utasításokat.
- Erősen rázza össze, majd teljesen ürítse ki.
- Ha szükséges, ismétlje meg az eljárást.

ОПИСАНИЕ

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- 1 Основен корпус.
- 2 Контролер на парата
- 3 Защитна капачка
- 4 Вход за приставки
- 5 Светлинни индикатори
 - 5.1 Светлинни индикатори за включване
 - 5.2 Светлинен индикатор за температура и за пулсиране на палеца
- 6 Блокировка за деца
- 7 Отвор на резервоара за препарата
- 8 Резервоар за препарата
- 9 Бутон за изваждане на препарата

ПРИСТАВКИ

- 10 Чаша-мензура
- 11 Фуния
- 12 Наклонен накрайник
- 13 Приставка за почистване на стъкла
- 14 Приставка за почистване на тъкани
- 15 Кърпа

- В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобие отделно в сервизите за техническо обслужване.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате:
 - 1.Напълнете резервоара най-много с една пълна чаша-мензура, която се предоставя с аксесоарите. Не добавяйте никакви вещества към водата, включително химически продукти, одеколон, перилни и миялни препарати и др. Това сериозно може да повреди уреда и да прекрати гаранцията.
 - 2.Не използвайте уреда без вода в резервоара. Ако уредът престане да произвежда пара, това означава, че в резервоара му няма вода.
 - 3.Винаги проверявайте дали повърхностите, предметите и тъканите, които ще се обработват са устойчиви на

високотемпературна пара или подлежащи на такава обработка. Препоръчваме да проверявате указанията на производителя и, преди да използвате уреда, да направите проба върху някоя скрита част от подлежащата на обработка повърхност или върху някаква мостра.

- 4.Не наклоняйте парочистачката или текстилния вапоризатор под ъгъл, надвишаващ 45°, тъй като заедно с парата от уреда може да излезе и вряща вода.
- 5.Внимание! Приставките се загряват по време на употреба. Отстранявайте ги крайно предпазливо.
- 6.За напълване на резервоара с вода, използвайте единствено чашата-мензура.
- 7.С цел да се предпазите от токов удар, не потопявайте парочистачката/текстилния вапоризатор във вода или други течности и не работете с нея с влажни ръце.
- 8.Не изтегляйте със сила кабела от контакта. Вместо това, за да изключите уреда от мрежата, хванете щепсела и го издърпайте.
- 9.Следва да бъде изключван, когато не се използва.
- 10.При работа с парочистачката следва да се следи за всеки уред, намиращ се в близост до деца. Не оставяйте без надзор включената парочистачка.
- 11.При допир до горещите части, до водата или до излизащата от уреда пара може да получите изгаряния. Винаги взимайте предпазвателни мерки, когато в резервоара има вода.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

- Уверете се, че уредът е изключен от мрежата.
- Отвъртете капачката (3), поставете фунията (11) в отвора на резервоара и го напълнете с 1 чаша (5). Внимавайте количеството вода да не да надхвърля означението на чашата.
- Навийте защитната капачка (3)
- Включете парочистачката (светлинният индикатор 5.1 ще светне непрекъснато). Изчакайте да изгасне светлинният индикатор

(5.2). Това ще укаже, че уредът е готов за употреба.

- **ВАЖНО!** Не пълнете резервоара при включен към стенния контакт уред.

УПОТРЕБА:

- Поставете приставката за съответното почистване и включете уреда в мрежата.
- Светещият индикатор (5.1) ще светне, което означава, че уредът е включен към мрежата.
- Когато парочистачката /текстилният парообразувател достигне необходимото работно налягане, лампичката (5.2) ще изгасне. Това ще покаже, че вече можете да използвате уреда. Тази предварителна фаза отнема около 5 минути. По време на използването на уреда, лампичката ту светва, ту изгасва, което показва, че уредът възстановява необходимото налягане.
- За получаване на пара приплъзнете наляво блокировката за деца (6), след което натиснете контролера за пара (2)•
- За поддържане налягането в котелчето, препоръчваме да натиснете последователно и на къси интервали контролера (2), вместо на редки и по-дълги интервали.
- При спиране употребата на парочистачката, поставете ключа (0) в положение OFF, изключете я от мрежата и изчакайте да изстине, за да отделите аксесоарите.

ПРИСТАВКИ

- Наклонен крайник (12)
- Поставете приставките в крайника за приставки (4) (Fig.3).
- Приставка за почистване на стъкла и тъкани (13-14) (Fig.4, 5).
- Използвайте тези приставки за почистване на подове, мебели, дивани, платове и др.
- Кърпата (11) може да се използва за почистване на деликатни повърхности като дивани и фотьойли.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ПРЕПАРАТ

- Резервоарът за препарат (8) може да бъде напълнен при натискане на бутона за освобождаване (7) и отделяйки резервоара

- Развийте капака и го напълнете с препарат. Напълнете го само до горната част, като внимавате да не прелее.

- Поставете отново капака и отново поставете резервоара в долната част на парочистачката, според указаното на Fig. 6.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯ „ПРЕПАРАТ“ (ИЛИ „ХИДРОАЛКОХОЛЕН ГЕЛ“)

- Приплъзнете блокировката за деца (6) наляво, приплъзнете бутона за препарат (9) надолу и натиснете бутона за пара (2), за да извадите препарата. За завършване изваждането на препарат, поставете отново бутона (9) в изходно положение.

СЛЕДА ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО

- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Изчакайте, докато парочистачката изстине, преди да пристъпите към почистването ѝ.
- Натиснете контролера на парата (2), за да позволите да излезе цялата пара.
- Бавно отвъртете защитната капачка (3).
- Източете водата от резервоара. За целта наклонете уреда.
- Изплакнете резервоара, за да отстраните остатъците от калциеви напластявания. **ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОЦЕТ ИЛИ ДРУГИ ВЕЩЕСТВА.**
- Почистете аксесоарите със сапунена вода.
- Никога не потопявайте корпуса (1) във вода.
- Съхранявайте парочистачката на сухо и студено място.

ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.

- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:

- Уредът работи изправно при условие, че е почистен от котлен камък или магнезий, отложени се в него при използване на силно варовита вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЕЛЧЕТО

- Убедете се, че уредът е изстинал (изчакайте най-малко 3 часа, след изключването му).
- Не отваряйте със сила предпазната капачка. Уверете се, че уредът е изцяло декомпресиран преди да го отворите.
- Напълнете котелчето и добавете избрания продукт срещу котлен камък.
- Оставете продукта да действа, като следвате указанията за употреба.
- Разклатете силно, след което изпразнете изцяло.
- Ако е необходимо, повторете горното.

DESCRIERE

COMPONENTELE PRINCIPALE

- 1 Corpul principal al aparatului
- 2 Controlul aburului
- 3 Capac de siguranță.
- 4 Suport pentru accesorii
- 5 Indicatoare luminoase:
 - 5.1 Indicator luminos pornit-oprit
 - 5.2 Indicator de temperatură și apăsare de-clanșatorindicator luminos
- 6 Sistemul de blocare pentru copii
- 7 Deschiderea rezervorului de detergent
- 8 Rezervor de detergent
- 9 Buton de distribuire a detergentului

ACCESORII

- 10 Pahar de măsurare
- 11 Pâlnie
- 12 Duză curbă.
- 13 Accesoriu pentru curățarea ferestrelor
- 14 Accesoriu pentru materiale textile
- 15 Lavetă

- Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.
- 1. Umpleți rezervorul cu o cantitate maximă de apă utilizând paharul furnizat împreună cu aparatul. Nu adăugați vreo substanță în apă, inclusiv produse chimice, apă de colonie, detergent etc. Acest lucru poate afecta în mod grav aparatul și poate anula garanția.
- 2. Nu folosiți aparatul atunci când rezervorul de apă este gol. Dacă echipamentul nu mai produce abur, înseamnă că rezervorul de apă este gol.
- 3. Asigurați-vă întotdeauna că suprafețele, obiectele și materialele textile care urmează a fi tratate sunt rezistente sau compatibile cu aburul la temperatură ridicată. Vă recomandăm să verificați instrucțiunile producătorului și, înainte de a utiliza echipamentul, să efec-

tuati un test pe o parte ascunsă sau pe o probă de suprafață care urmează să fie tratată.

- 4. Nu înclinați aparatul de curățat cu aburi/ aparatul vaporizator mai mult de 45 ° în timpul utilizării, deoarece acest lucru ar putea permite apei fierbinți să iasă odată cu aburul.
- 5. Avertizare: În timpul utilizării accesoriile se încălzesc. Aveți grijă când le îndepărtați.
- 6. Utilizați paharul de măsurare numai la umplerea rezervorului.
- 7. Pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare, nu aprofundați aparatul de curățat cu aburi/aparatul vaporizator în apă sau în alte lichide și nu îl manevrați cu mâinile ude.
- 8. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză. Țineți întotdeauna fișa și scoateți-o din priză.
- 9. Scoateți întotdeauna aparatul din priză când nu este utilizat.
- 10. Supravegheați întotdeauna utilizarea aparatului de curățat cu aburi atunci când este utilizat în apropierea copiilor. Nu lăsați pornit nesupravegheat aparatul de curățat cu aburi/ aparatul vaporizator.
- 11. Atingerea părților fierbinți ale aparatului de curățat cu aburi, apa fierbinte sau aburul poate cauza arsuri sau opărire. Întotdeauna fiți prudent atunci când în rezervor există apă fierbinte.

UMPLEȚI REZERVORUL

- Asigurați-vă de faptul că aparatul este scos din priză.
- Deșurubați capacul de siguranță (3), puneți pâlnia (11) în orificiul rezervorului și umpleți-l cu 1 măsură din paharul de măsurare (10). Nu uitați că apa nu trebuie să depășească marcajul maxim de pe pahar.
- Înșurubați capacul de siguranță (3).
- Introduceți în priză aparatul de curățat cu aburi (indicatorul luminos 5.1 va rămâne aprins); așteptați până când acesta (5.2) se stinge, ceea ce indică faptul că aparatul este gata de utilizare.
- **AVERTISMENT IMPORTANT:** Nu reumpleți niciodată rezervorul de apă cât timp aparatul este conectat în continuare la priză.

UTILIZARE:

- Atașați accesoriul dorit pentru curățare și introduceți aparatul în priză.
- Indicatorul luminos (5.1) se va aprinde, indicând că aparatul a fost introdus în priză.
- Când aparatul de curățat cu aburi atinge presiunea necesară, indicatorul luminos (5.2) se va stinge, indicând că puteți începe să utilizați aparatul. Acest proces durează aproximativ 5 minute. În timpul utilizării, becul indicator se va aprinde și se va stinge, indicând faptul că aparatul de curățat cu aburi reface presiunea necesară pentru funcționare.
- Pentru a produce abur, glisați sistemul de blocare pentru copii (6) spre stânga și apăsați butonul pentru controlul aburului (2).
- Vă recomandăm să apăsați butonul de control (2) în mod repetat pentru erupții scurte, mai degrabă decât de câteva ori pentru perioade mai lungi, astfel încât să se mențină presiunea în interiorul boilerului.
- După ce ați terminat de folosit aparatul de curățat cu aburi scoateți-l din priză și, înainte de a îndepărta accesoriile, lăsați-l să se răcească.

ACCESORII

- Duză înclinată (12)
- Atașați accesoriile la duza pentru accesorii (4) (Fig. 3).
- Accesoriu pentru curățarea ferestrelor și a țesăturilor (13-14) (Fig. 4, 5).
- Folosiți aceste accesorii pentru curățarea podelei, ferestrelor, mobilei, canapelelor, țesăturilor etc.
- Laveta (11) poate fi utilizată pentru curățarea suprafețelor delicate, cum ar fi canapelele și fotoliile.

UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT

- Rezervorul de detergent (8) poate fi umplut apăsând butonul de deblocare (7) și îndepărtând rezervorul
- Deșurubați capacul și umpleți rezervorul cu detergent. Umpleți numai până la partea superioară, nu umpleți excesiv.

- Înșurubați la loc capacul și montați la loc rezervorul pe partea inferioară a aparatului de curățat cu aburi ca în fig. 6.

FOLOSIND FUNCȚIA “DETERGENT” (SAU “GEL HIDRO-ALCOOLIC”)

- Glisați sistemul de blocare pentru copii (6) spre stânga, glisați butonul pentru detergent (9) în jos și apăsați butonul pentru abur (2) pentru a distribui detergentul. Pentru a opri distribuirea detergentului, glisați butonul (9) înapoi în poziția inițială.

DUPĂ UTILIZAREA APARATULUI:

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Înainte de a începe curățarea aparatului, așteptați ca acesta să se răcească.
- Apăsați pe butonul de comandă (2) pentru a lăsa să iasă tot aburul.
- Deșurubați încet capacul de siguranță (3).
- Scurgeți apa din rezervor, înclinând aparatul.
- Spălați rezervorul pentru a îndepărta toate depunerile de piatră. **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ OȚET SAU ALTE SUBSTANȚE PENTRU ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE PIATRĂ.**
- Curățați accesoriiile cu apă cu săpun.
- Nu afundați NICIODATĂ aparatul în apă.
- Păstrați aparatul de curățat cu aburi la loc uscat și rece.

CURĂȚARE

- Scoateți din priză aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent lichid și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înalbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu afundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.

TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie păstrat fără depuneri de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei dure.

CURĂȚAREA BOILERULUI

- Verificați dacă aparatul s-a răcit (așteptați cel puțin 3 ore după scoaterea din priză a aparatului).
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță, asigurați-vă că aparatul este complet depresurizat înainte de a-l deschide.
- Umpleți boilerul și adăugați produsul dorit pentru îndepărtarea depunerilor.
- Lăsați produsul să acționeze, urmând instrucțiunile de utilizare.
- Agitați-l puternic și goliți-l complet.
- Dacă este necesar, repetați procedura.

(٢) لإخراج المنظف. لإنهاء استخراج المنظف، أعد وضع الزر (٩) إلى موضعه الأصلي.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي. انتظر إلى أن يبرد المنظف البخاري قبل القيام بتنظيفه. اضغط جهاز التحكم بالبخار (٢) ليسمح بخروج كل البخار.

فك صمام الأمان (٣) ببطء.

اسحب الماء من الخزان ولهذا الغرض قم بإزالة الجهاز.

اشطف الخزان لإزالة الرواسب الكلسية المتركمة. لا تستخدم خل أو مواد أخرى مزيلة للكالس.

نظف الأدوات الملحقة بماء فيه صابون.

لا تغطس أبداً الهيكل الرئيسي (١) في الماء.

احفظ المنظف البخاري في مكان جاف وبارد.

التنظيف:

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الصنبور.

*معالجة القشور الكلسية:

لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون خالياً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.

تنظيف المرجل

تأكد أن الجهاز يكون بارداً (انتظر ٣ ساعات على الأقل بعد فصل الجهاز).

لا تستعمل القوة بفتح صمام الأمان، تأكد أن الجهاز ينخفض ضغطه تماماً قبل المباشرة بفتحه.

املا المرجل وأضف المنتج المزيل للكالس الذي تم اختياره.

اترك المنتج بعض الوقت مع اتباع إرشادات الاستعمال.

رجّه بقوة وأفرغه بالكامل.

إذا لزم الأمر، كرر العملية.

سوف يضيء المؤشر الضوئي (١،٥)، وهذا يدل على أن الجهاز تم توصيله بالتيار.

عندما يكون للمنظف البخاري الضغط المطلوب

لتنشغيله فإن المؤشر الضوئي (٢،٥) سينطفئ وهذا يدل على أنه يمكن البدء باستخدامه. تستغرق هذه العملية حوالي ٥ دقائق. أثناء الاستعمال، سينطفئ المؤشر الضوئي ويضيء وهذا يدل على أن المنظف البخاري يستعيد الضغط اللازم.

للحصول على البخار، حرك قفل الأمان للأطفال (٦) إلى اليسار، واضغط عنصر التحكم بالبخار (٢).

نوصي أن تضغط جهاز التحكم (٢) بضغطات قصيرة ومتتالية، بدلاً من طويلة وقليلة، للحفاظ على الضغط في المرجل.

عند الانتهاء من استعمال المنظف البخاري، ضع المفتاح (٠) في الوضع Off، وقم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي، انتظر حتى يبرد لإزالة الأدوات الملحقة.

الأدوات الملحقة

فوهة مائلة (٢١)

ضع الملحقات في فوهة الملحقات (٤) (Fig.٣).

ملحق لتنظيف الزجاج والأنسجة

(٣١-٤١) (Fig.٤، ٥).

استخدم هذه الأدوات الملحقة لتنظيف الأرضيات، الزجاج، الأثاث، الكنبات، الأنسجة...

قطعة القماش (٤١) يمكن استخدامها لتنظيف الأسطح الرقيقة مثل الكنبات والكراسي.

تعبئة خزان المنظف

١- يمكن ملء خزان المنظف (٨) عن طريق الضغط على زر التحرير (٧) وفصل الخزان

٢. قم بفك الغطاء واملأه بمنظف. املأه فقط حتى الجزء العلوي وتجنب أن يفيض.

٣. أعد وضع الغطاء وأعد وضع الخزان في الجزء السفلي من المنظف البخاري كما هو موضح في الشكل

٦.

استخدام وظيفة المنظف (أو جل الكحول المائي)

حرك قفل الأمان للأطفال (٦) إلى اليسار، وحرك زر المنظف (٩) إلى الأسفل، واضغط على زر البخار

الوصف

الشركة المصنعة، وأن تقوم، قبل استخدام الجهاز، بعمل اختبار على جزء مخفي من السطح المراد معالجته أو على عينة.

٤. لا تقم بإمالة المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج أكثر من ٥٤ درجة أثناء استعمال الجهاز، كما هو الحال مع البخار قد يخرج الماء يغلي.

٥. تحذير: إن الأدوات الملحقة تسخن أثناء استعمالها. فكن حذراً عند إزالتها.

٦. لتعبئة الخزان بالماء، استخدم فقط كوب القياس.

٧. للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تغطس المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج في ماء أو سائل أخرى، ولا تتعامل معها ويديك ميلتين.

٨. لا تسحب أبداً بقوة سلك الكهرباء لفصله من مأخذ التيار. بدلاً من ذلك، أمسك القابس واسحبه لفصله.

٩. يجب فصلها عندما لا تكون قيد الاستعمال.

١٠. من الضروري الإشراف على أي جهاز يستخدم بالقرب من الأطفال عند استخدام مرذاذ البخار. لا تترك المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج موصولة بدون إشراف.

١١. قد تتعرض لحروق إذا لمست الأجزاء الساخنة أو الماء الساخن أو البخار الذي تفتقه المنظفة. اتخذ دائماً الاحتياطات عند وجود ماء ساخن في الخزان.

تعبئة الخزان

تأكد أن الجهاز تم فصله من التيار الكهربائي. فك صمام الأمان (٣)، ثم ضع القمع (١١) في فتحة الخزان وقم بتعيينته بـ ١ كوب (٠.١). لاحظ أن الماء لا ينبغي أن يتجاوز العلامة المؤشرة في الكوب.

ثبت صمام الأمان (٣).

قم بتوصيل قابس المنظف البخاري بالتيار الكهربائي (سيضيء المؤشر الضوئي ١,٥ بشكل مستمر)؛ وانتظر حتى ينطفئ المؤشر الضوئي (٢,٥)، وهذا يدل على أن الجهاز جاهز لاستعماله.

تنبيه هام: لا تملأ أبداً من جديد الخزان بالماء إذا تم توصيل قابس الجهاز بمقبس التيار الكهربائي في الحائط.

الاستخدام:

ضع الأداة اللازمة للتنظيف المراد القيام به ثم أوصل الجهاز بالتيار.

المكونات الرئيسية

١. الهيكل الرئيسي
٢. جهاز التحكم بالبخار
٣. صمام أمان
٤. منفذ للأدوات الملحقة
٥. مؤشرات ضوئية:
- ١,٥ مؤشر ضوئي للتوصيل
- ٢,٥ مؤشر ضوئي لدرجة الحرارة وضغط الزناد
٦. قفل أمان للأطفال
٧. فتح خزان المنظف
٨. خزان للمنظف
٩. زر استخراج المنظف

الأدوات الملحقة

١٠. كوب قياس
١١. قمع
٢١. فوّهة مائلة
٣١. أداة لتنظيف الزجاج
٤١. أداة للأنسجة
٥١. قطعة قماش

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج. قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

١. املأ الخزان بالماء (كحد أقصى) بقدر كوب القياس الذي تم تزويده. لا تضيف أي مادة إلى الماء، بما في ذلك المنتجات الكيميائية أو كولونيا أو المنظفات أو غيرها. وهذا يمكن أن يلحق ضرراً بالغاً بالجهاز وإلغاء الضمان.

٢. لا تستخدم الجهاز في حال عدم وجود ماء في الخزان. إذا توقف الجهاز عن إنتاج البخار فهذا يعني أن خزان الماء الخاص به فارغ.

٣. تحقق دائماً من أن الأسطح والحاجيات والأقمشة التي سيتم معالجتها هي مقاومة و/أو متوافقة مع بخار بدرجة حرارة عالية. ونوصيك بالتحقق من إرشادات

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur.

Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony

prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOČ

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

الضمان والمساعدة التقنية (AR)

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652









www.solac.com

Rev. 16/06/21